

Short Stories with Peter: The Banyan Deer

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

75 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter, from Your English Toolbox.

Te damos la bienvenida a Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

Today, The Banyan Deer, a tale of compassion from the Indian Jataka tradition.

Hoy, El ciervo Banyan, un cuento sobre la compasión de la tradición india de los Jataka.

This is an original, abridged adaptation for English learners, based on the story retold by Ellen C. Babbitt in nineteen twelve.

Esta es una adaptación original y abreviada para estudiantes de inglés, basada en el relato que Ellen C. Babbitt publicó en 1912.

It includes a threat to animals but no graphic scene.

El cuento incluye una amenaza para los animales, pero ninguna escena explícita.

Listen for the moment when one character decides that another life matters as much as his own.

Escucha el momento en que un personaje decide que otra vida es tan importante como la suya.

Long ago, two herds of deer lived in a green forest beside a city.

Hace mucho tiempo, dos manadas de ciervos vivían en un bosque verde al lado de una ciudad.

One herd followed a beautiful golden deer, known as the Banyan Deer.

Una manada seguía a un hermoso ciervo dorado, conocido como el Ciervo Banyan.

The other herd followed a different leader.

La otra manada seguía a otro líder.

But the human king of the city loved to hunt.

Pero al rey humano de la ciudad le encantaba cazar.

They built a large park with grass and water, then drove both herds through its gate.

Construyeron un gran parque con hierba y agua, y después hicieron entrar a las dos manadas por la puerta.

The gate closed behind the deer.

La puerta se cerró tras los ciervos.



We cannot go back to the forest?

¿No podemos volver al bosque?

Stay close to the young ones.

Quédate cerca de los pequeños.

When the human king came to see the park, the golden deer caught his eye.

Cuando el rey humano vino a ver el parque, el ciervo dorado llamó su atención.

That deer is extraordinary.

Ese ciervo es extraordinario.

No one is to harm either herd leader.

Nadie debe hacer daño a ninguno de los dos líderes de las manadas.

The two leaders were safe, but the rest of the deer were not.

Los dos líderes estaban a salvo, pero el resto de los ciervos no.

Whenever hunters entered, frightened animals ran in every direction.

Cada vez que los cazadores entraban, animales asustados corrían en todas direcciones.

The Banyan Deer looked for a way to reduce their suffering.

El ciervo Banyan buscó una forma de aliviar el sufrimiento de los demás.

He spoke to the leader of the other herd.

Habló con el líder de la otra manada.

If one deer goes forward each day, the others will not be injured in the chase.

Si cada día se presenta un ciervo, los demás no resultarán heridos durante la cacería.

Each day, one herd and then the other took a turn.

Cada día le tocaba el turno a una manada y después a la otra.

The sound of the gate became a sound every deer feared.

El ruido de la puerta se convirtió en un sonido que todo ciervo temía.

Then the turn fell to a mother from the other herd.

Entonces le tocó a una madre de la otra manada.

Her little one was still too young to live without her.

Su cría aún era demasiado pequeña para sobrevivir sin ella.

Please let someone take my turn until my child is older.

Por favor, deja que otro vaya en mi lugar hasta que mi cría crezca.



Her own leader refused.

Su propio líder se negó.

He said the rule had to be the same for everyone.

Dijo que la regla tenía que ser la misma para todos.

The mother crossed the park and found the golden Banyan Deer beside the river.

La madre cruzó el parque y encontró al ciervo Banyan dorado junto al río.

I know you cannot change the rule.

Sé que no puedes cambiar la regla.

But my little one needs me.

Pero mi pequeño me necesita.

The Banyan Deer listened without speaking.

El Ciervo Banyan escuchó sin hablar.

He also could not turn away from her fear.

Tampoco podía darle la espalda al miedo de aquella madre.

Go back to your child.

Vuelve con tu cría.

I will go in your place.

Yo iré en tu lugar.

At sunrise, the golden deer walked alone across the wet grass.

Al amanecer, el ciervo dorado caminó solo por la hierba mojada.

He waited where the chosen deer was expected.

Esperó en el lugar donde debía presentarse el ciervo elegido.

When the royal cook arrived, he stopped in surprise.

Cuando el cocinero real llegó, se detuvo sorprendido.

The cook ran to the palace, and the human king came at once.

El cocinero corrió al palacio, y el rey humano llegó de inmediato.

Why are you here?

¿Por qué estás aquí?

I promised to protect you.

Te prometí que te protegería.



A mother was chosen today.

Una madre fue elegida hoy.

Her child cannot survive without her.

Su hijo no puede sobrevivir sin ella.

I could not ask another deer to take her place, so I came myself.

No podía pedirle a otro ciervo que ocupara su lugar, así que vine yo mismo.

For a moment, the king said nothing.

Por un momento, el rey no dijo nada.

He looked at the golden deer, then at the mother waiting far away with her child.

Miró al ciervo dorado, luego a la madre que esperaba lejos con su hijo.

Stand up.

Levántate.

You and the mother are safe.

Tú y la madre estáis a salvo.

The golden deer did not move.

El ciervo dorado no se movió.

And what about the other deer?

¿Y qué hay de los otros ciervos?

The king lowered his eyes.

El rey bajó la mirada.

You are right.

Tienes razón.

I will stop hunting them, in the park and in the forest.

Dejaré de cazarlos tanto en el parque como en el bosque.

The gate opened, and the deer went back among the trees.

La puerta se abrió y los ciervos volvieron a adentrarse entre los árboles.

The mother walked beside her child.

La madre caminó al lado de su hijo.

The Banyan Deer stayed close enough to see them reach the river.

El ciervo Banyan se quedó lo suficientemente cerca como para verlos llegar al río.



His courage had saved more than one life because he had asked the king to see every life.

Su valentía había salvado más de una vida porque había pedido al rey que reconociera el valor de cada vida.

End of the story.

Fin de la historia.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Ahora vamos a analizar el lenguaje y desglosar parte del vocabulario clave del cuento.

First, take someone's place means to do something instead of that person.

Primero, «take someone's place» significa hacer algo en lugar de otra persona.

The Banyan Deer took the mother's place when her turn came.

El ciervo Banyan fue en lugar de la madre cuando llegó su turno.

At work, you might say, I can take your place at the meeting.

En el trabajo podrías decir: «Puedo sustituirte en la reunión».

Second, turn away from can mean to refuse to help or face something difficult.

En segundo lugar, «turn away from» puede significar negarse a afrontar algo difícil o a ayudar.

The deer could not turn away from the mother's fear.

El ciervo no podía darle la espalda al miedo de la madre.

You might say, She did not turn away from a friend in trouble.

Podrías decir: «Ella no le dio la espalda a una amiga que pasaba por un mal momento».

Third, stand up for someone means to defend a person who needs support.

En tercer lugar, «stand up for someone» significa defender a una persona que necesita apoyo.

The golden deer stood up for a mother, and then for both herds.

El ciervo dorado defendió a la madre y, después, a ambas manadas.

Notice that this phrase describes a choice, not just a feeling.

Fíjate en que esta expresión describe una decisión, no solo un sentimiento.

Now, try a sentence of your own.

Ahora intenta crear una frase propia.

Who stood up for you at a difficult moment?

¿Quién te defendió en un momento difícil?

And when might you take someone's place to help them?

¿Y cuándo podrías ocupar el lugar de alguien para ayudarle?



The story asks what leadership looks like when the person with power is safe but others are not.

El cuento plantea cómo debe ser un líder cuando quien tiene el poder está a salvo, pero los demás no.

Compassion can begin with one person, then widen to everyone affected.

La compasión puede comenzar con una persona y luego extenderse a todos los afectados.

You can find the full transcript, vocabulary and practice at Your English Toolbox.

Encontrarás la transcripción completa, el vocabulario y los ejercicios en Your English Toolbox.

Thank you for listening, and I will see you in the next story.

Gracias por escucharme y nos vemos en el próximo cuento.

